

Ярославцева Юлия Викторовна

Аспирант кафедры теории обучения русскому языку и педагогической риторики, Института филологии, массовой информации и психологии Новосибирского государственного педагогического университета, jaroslav3@yandex.ru, Новосибирск

ДИАЛОГ КУЛЬТУР КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ

Аннотация. В статье обоснована необходимость включения в лингвистическое образование диалога культур с целью укрепления межнациональных связей, воспитания толерантного отношения к представителям других культур. В статье представлен количественный состав субъектов Российской Федерации, и на основании анализа выявлена актуальность культурного диалога с представителями Азии и Кавказа на уроках русского языка, такая деятельность способствует расширению границ учебного предмета, повышению мотивации учащихся к усвоению знаний, пониманию себя как части русского народа, способного видеть культурное богатство не только своей нации; учтены факторы, влияющие на реализацию принципа диалога культур. Предложенные в статье задания направлены на развитие социокультурной компетенции учащихся, на знакомство с поведенческими тактиками русских и кавказцев через анализ фольклорных текстов и текстов художественной литературы, в которых отражен культурный компонент.

Ключевые слова: диалог культур, социокультурная компетенция, толерантность, русский язык.

Yaroslavtseva Yulia Victorovna

Postgraduate student of the Department of Theory of Teaching Russian Language and Pedagogical Rhetoric of the Institute of Philology, Mass Information and Psychology at the Novosibirsk State Pedagogical University, jaroslav3@yandex.ru, Novosibirsk

DIALOGUE OF CULTURES AS DEVELOPMENT TOOL O F SOCIOCULTURAL COMPETENCE OF PUPILS

Abstract. In the article the need of inclusion in linguistic formation of the dialogue of cultures for the purpose of strengthening of international communication, upbringing of tolerant attitude to representatives of other cultures is proved. The quantitative structure of subjects of the Russian Federation is presented in the article, and on the basis of the analysis we revealed the relevance of cultural dialogue with representatives of Asia and the Caucasus at the lessons of the Russian language, such activity promotes expansion of borders of a subject, increases the motivation of pupils to assimilation of knowledge, understanding themselves as part of Russian people, capable to see cultural wealth not only the nation; the factors influencing realization of the principle of dialogue of cultures are considered. The tasks offered in the article are aimed at the development of sociocultural competence of pupils, at acquaintance to behavioral tactics of Russians and Caucasians through the analysis of folklore texts and fiction texts in which the cultural component is reflected.

Keywords: dialogue of cultures, sociocultural competence, tolerance, Russian language.

Вопросы взаимодействия культур и межкультурной коммуникации поднимались философами и учеными разных стран, в разные исторические времена (Г. Гегель, Н.Я. Данилевский, О. Шпенглер, П.Я. Чаадаев, Д. И. Фонвизин, А. С. Хомяков, И. В. Киреевский, Н. А. Бердяев, М. М. Бахтин) Актуален он и в настоящее время, поскольку

ни одна культура не может существовать изолированно: культура – это результат взаимодействия народов мира, а диалог культур – это форма межкультурного общения, построенная на взаимопроникновении культур с целью познания «чужого» и сохранения «своего».

Язык тесно связан с культурой и не может

существовать вне культуры, язык и культура – знаковые системы, способные передавать накопленную веками информацию. Именно через язык происходит создание культурного наследия, приобщение к культурному опыту, познание культурных традиций. Язык как явление социальное может существовать только в обществе, объединяя людей, принадлежащих к одной национальной общности, формируя языковую картину мира, создавая культурный код нации. Между людьми, говорящими на одном языке, существует языковое понимание: люди, принадлежащие к одной культуре, ведут себя в основных параметрах одинаково, вербально и невербально выражая информацию.

Качественное межкультурное взаимодействие возможно только в том случае, если личность будет подготовлена к такому общению, т. е. у нее будет сформирована социокультурная компетенция, которую Государственный образовательный стандарт определяет как стратегию изучения языка сквозь призму национальной культуры. Федеральный Государственный образовательный стандарт среди требований к результатам освоения основной образовательной программы основного общего образования выдвигает следующие личностные результаты освоения основной образовательной программы:

- воспитание российской гражданской идентичности: патриотизма, любви и уважения к Отечеству; усвоение гуманистических, демократических и традиционных ценностей многонационального российского общества; воспитание чувства ответственности и долга перед Родиной;

- формирование целостного мировоззрения, учитывающего социальное, культурное, языковое, духовное многообразие современного мира;

- формирование осознанного уважительного и доброжелательного отношения к другому человеку, его мнению, мировоззрению, культуре, языку, вере, гражданской позиции, к истории, культуре, религии, традициям, языкам, ценностям народов России и народов мира; готовности и способности вести диалог с другими людьми и достигать в нем взаимопонимания.

Результатом освоения программы в образовательной области «Филология» должно

стать умение понимать особенности разных культур и толерантно относиться к ним [8, с. 7–10].

Взяв за основу Государственный образовательный стандарт и Федеральный Государственный образовательный стандарт, мы стали применять на уроках русского языка и литературы диалог с целью формирования у учащихся социокультурной компетенции, под которой понимаются знания о языке, духовных ценностях народа, а также умение применять полученные знания в межкультурном диалоге.

На основании изучения предложенных учеными компонентов социокультурной компетенции нами выделены наиболее важные составляющие, которые развиваются у учащихся при освоении филологии:

- 1) когнитивный уровень (знания языка, речи и процесса коммуникации);

- 2) эмоционально-оценочный уровень (личностные отношения к фактам языка и фактам межкультурного общения);

- 3) аналитический уровень (понимание сходства и отличия разных культур);

- 4) культурный уровень (знание культурных и национальных традиций) [1, с. 32; 2, с. 45; 3, с. 4].

Диалог как форма познания мира представлен философскими, лингвистическими, культурологическими теориями. Ученые и учителя-практики в разное историческое время считали диалог ведущим методом: при разработке основ развивающего обучения и идей элементарного образования (И. Г. Песталоцци, В. В. Давыдов, Л. В. Занков, В. В. Репкин); при изучении родного языка (А. Дистервег, Л. Н. Толстой, К. Д. Ушинский); в виде бесед, имеющих воспитательное и образовательное значение в урочное и внеурочное время (И. Г. Песталоцци, Л. Н. Толстой, В. А. Сухомлинский), на уроках предметов гуманитарного цикла (Т. Г. Браже, Т. И. Гончарова, И. С. Грачева, Е. Н. Ильин); естественно-математического цикла (А. Дистервег, А. А. Окунев).

В 80-е гг. XX века была разработана концепция Школы Диалога Культур (ШДК). В технологии ШДК диалог несет двойную нагрузку: он понимается и как форма организации обучения и как принцип организации содержания науки. Диалог дает возможность определить самую суть и смысл

усваиваемых и творчески формируемых понятий. Особенность содержания обучения в ШДК состоит в том, что на весь образовательный процесс проецируются особенности культуры и мышления различных эпох: античное мышление трактуется прежде всего как эйдетическое (образное); для Средневековья актуальны откровение и причащение; в Новом времени акцент идет на рационалистичность; в современности подчеркивают релятивизм и отсутствие единой картины мира.

Если в обучении реализуется концепция Школы Диалога Культур, то ученик присваивает не только новые знания по предмету, он включается в иной способ мышления, а это способствует развитию целостного мировоззрения, уважительного отношения к человеку другой национальности, готовности вести диалог с другими людьми с учетом культурных традиций своей страны и страны собеседника.

Личность в своем стремлении к абсолютной уникальности не может обойтись без общения, культурного диалога, который предполагает наличие трех элементов: языка, культуры, нации; эта триада и составляет основу лингвокультурологии [4, с.15].

Изучение русского языка в концепции диалога культур дает возможность рассмотреть язык в диахроническом аспекте, через анализ сходных явлений позволяет учащимся понять некоторые особенности языка, увидеть тенденции его развития. Так, например, в 9 классе при обобщении темы «Сложноподчиненное предложение» предлагается использование пословиц русского и кавказских народов с целью повторения и обобщения изученного о видах придаточных; закрепления орфографических и пунктуационных навыков; знакомства с содержанием и синтаксической структурой пословиц народов Северного Кавказа; воспитания нравственных качеств учащихся. Такой вид работы показывает учащимся, что народная мудрость разных культур одинаково отражает вопросы верности, дружбы, воинской славы и сказанного слова, что этические понятия являются универсальными.

При диалоговом обращении к социокультурному компоненту расширяются границы учебного предмета, стимулируется интерес учащихся, повышается мотивация к усво-

ению знаний, пониманию себя как части русского народа, развивается способность видеть культурное богатство не только своей нации.

Воспитание в гражданине бережного отношения к традициям родной культуры и русскому языку должно сопровождаться воспитанием толерантного отношения к другим культурам. В России наиболее изученной представляется культура европейская, но процессы, наступившие после распада Советского Союза, привели в Россию обширную волну мигрантов из стран ближнего зарубежья. Возникающие межнациональные конфликты происходят в результате культурного и языкового барьера между народами. Вопрос о диалоге культур стран Азии, Кавказа и России актуален в образовании, потому что в школах существуют классы, в состав которых входят представители разных государств и субъектов Российской Федерации. Согласно последней переписи населения, проводимой в 2010 году, в национальный состав субъектов Российской Федерации входит около 1 720 000 представителей Азии и Кавказа [5]. Исходя из данных переписи о количестве мигрантов в России, отношения к ним русских (60 % опрошенных отрицательно относятся к приезжим из стран ближнего зарубежья) [6], на наш взгляд, важным является вопрос о межкультурной коммуникации с азиатскими и кавказскими государствами.

В логике диалога культур уроки строятся на примерах фольклорных текстов и образцов художественной литературы, в которых отражается социокультурный компонент. Учащиеся знакомятся с поведенческими тактиками, характерными для разных народов. Приведем примеры несколько заданий, при помощи которых на уроке осуществляется культурный диалог; их цель – формирование толерантного отношения к представителям других культур через понимание учащимися особенностей национальных традиций.

При изучении в 9 классе романа М. Ю. Лермонтова «Герой нашего времени» учащиеся знакомятся с жизнью горцев через повествование Максима Максимыча, а на уроке русского языка в разделе «Язык и культура» при повторении в конце года учитель предлагает провести анализ языковых средств, которые использует пове-

ствователь, рассказывая о горцах, сравнить разные представления героя об этом народе. Цель, которую ставит перед собой учитель, – показать, что отношение к горцам формируется не из-за их принадлежности к другой культуре, а из следования моральным принципам и нормам.

При повторении темы «Лексика и фразеология» в 9 классе мы предлагаем задания, в которых учащимся необходимо сравнить поведенческие тактики русских и горцев через лексический анализ слов. Для рассмотрения предлагается два эпизода романа Лермонтова «Герой нашего времени» (кража коня у Казбича и погоня Печорина за уезжающей Верой). Ситуация потери одинакова, и учащиеся в ходе анализа языковых средств делают выводы, что автор раскрывает принадлежность Казбича к народу, не тронутому цивилизацией; в ситуации с Печориным Лермонтову важно показать, что хладнокровие героя, о котором говорится на протяжении всего романа, моментально рушится, как только он сталкивается с трагедией. Предложенные задания направлены на анализ языковых явлений и поведенческих тактик русских и горцев.

На уроках литературы для расширения читательского опыта учащихся, включения их в современный мир кинематографического искусства используется диалог двух текстов: художественного и кинематографического. Цель уроков, посвященных просмотру и анализу киноленты, – научить видеть отличия текстов разной природы, анализировать работу режиссера с точки зрения передачи/не передачи авторской задумки, отличать художественную метафору от кинематографической.

Воспитание уважения к другим культурам, признание их ценности возможно в условиях культурного диалога в рамках лингвистического образования. Диалог культур в обучении русскому языку и литературе имеет важное значение в укреплении межнациональных связей, установлении толерантности между представителями различных наций и этносов; в умении вступать в диалог с разными видами искусства. Уроки в логике Школы Диалога Культур активизируют познавательную деятельность учащихся, расширяют границы учебного предмета, способствуют формированию разных поведенческих стратегий.

Библиографический список

1. *Вольнец А. Г.* Школа диалога культур: вокруг оснований [Электронный ресурс]. URL: <http://www.culturedialogue.org> (дата обращения 22.09.2013).
2. *Воробьев Г. А.* Развитие социокультурной компетентности будущих учителей иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2003. № 2. – С. 30–35.
3. *Гальскова Н. Д., Гез Н. И.* Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. – М.: Академия, 2006. – 238 с.
4. *Гогиберидзе Г. М.* Диалог культур в системе литературного образования. – М.: Наука, 2003. – 182 с.
5. Окончательные итоги переписи населения [Электронный ресурс]. URL: <http://perepis-2010.ru> (дата обращения 19.08.2013).
6. Проект ФОМСОЦ [Электронный ресурс]. URL: <http://www.fom.ru> (дата обращения 17.08.2013).
7. *Сафонова В. В.* Социокультурный подход к обучению иностранным языкам. – М.: Высшая школа, Амскорт интернэшнл, 1991. – 305 с.
8. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования. – М.: Просвещение, 2011. – 48 с.